

# III.

Andante tranquillo con dolcezza.

I. Chor. Alt. *pppp*

*sotto voce* Ah! Ah!

Tenor Solo.

Andante tranquillo con dolcezza.

*pp*

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The top staff is for the I. Chor. Alt. (First Chorus Alto) with a *pppp* dynamic. The second staff is for the Tenor Solo. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a *pp* dynamic. The tempo is 'Andante tranquillo con dolcezza'. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 12/8. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and sustained chords in the left hand.

*espress.*

In dein - Au - ge schau - te ich jü - ngst, o -  
 In thine eye I gaz - - ed of late, o -

Detailed description: This system contains the second vocal entry. The top staff is for the I. Chor. Alt. with an *espress.* marking. The second staff is for the Tenor Solo. The piano accompaniment consists of two staves with a *pp* dynamic. The tempo remains 'Andante tranquillo con dolcezza'. The lyrics are in German and English. The piano part continues with the same rhythmic pattern as the first system.

Le - - ben. Gold sah ich in  
 wond - - rous Life. Gold saw I in

*p* *pp*

Detailed description: This system contains the third vocal entry. The top staff is for the I. Chor. Alt. with a *p* dynamic. The second staff is for the Tenor Solo with a *pp* dynamic. The piano accompaniment consists of two staves with a *p* dynamic. The tempo remains 'Andante tranquillo con dolcezza'. The lyrics are in German and English. The piano part continues with the same rhythmic pattern as the previous systems.



Sopran Solo.

Ei - nen gol - - de - nen Kahn sah ich blin - - - ken auf  
 Then a gold - - en bark saw I glit - - - ter on

*p*

*col Ped.*

näch - - ti - gen Ge - wäs - - sern, ei - nen  
 night's - - deep si - - lent wa - - ters, saw it

*pp*

sin - - ken - den, trin - - ken - den, wie - - der win - ken - den  
 sink - - ing, fast drink - ing, a - gain then blink - ing, that

*ped.*

gol - - de - nen Schau - - - kel -  
 gold - - en cradl - - - ing

Sopran Solo.

Alt Solo.

17

kahn! bark! Nach At mei - - nem Fu - ße, dem my fleet feet, that but

Sop.

I. CHOR.

Alt.

ppp

Ah! Ah! ppp Ah! Ah!

trm

17

p

Ed.

tanz - - wü - ti - gen, warfst du ei - nen Blick, ei - nen la - - chen - den, longed for the dance, one look didst thou cast, 'twas a smil - - ing, a

mp

fra - gen - den, schmel - zen - den Schau - kel - blick. quest - ion - ing, melt - ing, a quiver - ing look:

trm



18

Tenor Solo

Zwei - - mal nur reg - - test du dei - ne Klap - - per mit  
*Twice on ly shook - - est thou soft thy cast - a - nets with*

Alt Solo.

Mei - ne  
*High my*

klei - - nen Hän - - den da schau - kel - te schon mein Fuß vor Tanz - - - wut.  
*tin - - y hands when my foot - - - began trip - ping dance - in - pass - - - ioned.*

Fer - sen bäum - - ten sich, mei - ne Ze - hen horch - - ten, dich - - - zu ver -  
*heels then rose - - - from the ground, and my list'n - ing toes - - - would fain - - - un - der.*

19 Più mosso ma moderato.  
Alt Solo.

Tenor Solo.

ste - hen. Zu dir hin sprang ich: da flohst du zu -  
 stand thee: Towards thee I bound - ed: a - las! at my

19 Più mosso ma moderato.

*sotto voce* la  
*mf*

rück vor mei - nem Sprun - - ge und ge - gen mich  
 bound thou swift - ly fled - - test and gainst my face

la la

20

Sopran.  
 SOLI.  
 Tenor.  
 zün - gel - te dei - nes flie - hen - den flie - gen - den Haars Zun - ge!  
 wa - ved all thy flut - ter - ing, wild flow - ing hair, tongue - like!

Sopran.  
 I. CHOR.  
 Alt.  
*sotto voce* La la la la la la  
 La la la la la la

*pp*  
*trm*  
*p*

20

S. *Soli.* Von dir weg sprang ich und von deinen Schlan- gen:  
*From thee I sprang back, as if lashed by ser - pents:*

T. - - - - -

la la la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la la la  
 la la

(tr) (tr)

Da standst du schon halb - ge -  
*Then stoodst thou, half to - wards me*

la la la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la la la

mp



Sopran.

**SOLI.**

Alt.

Tenor.

Mit krum - men  
With crook - ed

wandt, das Au - ge voll Ver - lan - gen.  
turned, thine eye was filled with long - ing.

I. CHOR.

Sopran.

Alt.

la la la la la la la La  
la la la la la la La

*f* *mp* *mf* *f*

Sopr. (21)

Alt.

Sopran.

Alt.

Blik - ken lehrst du mich krum - me Bah - nen; auf  
glanc - es showst thou me crook - ed path - ways; on

la la la la la la la la la la la la la la la la la  
la la la la la la la la la la la la la la la la la

(21)

*mf*



Sop.  
 krum - men Bah - nen lernt mein Fuß Tük - ken.  
*crook - ed path - ways learns my foot cun - ning.*

Alt.  
 krum - men Bah - nen lernt mein Fuß Tük - ken.  
*crook - ed path - ways learns my foot cun - ning.*

Ten.

la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la

Ich fürch-te dich Na - he, ich lie - be dich Fer - ne; dei-ne  
*I fear thee near me, I love thee far off; thy*

Ich fürch-te dich Na - he, ich lie - be dich Fer - ne; dei-ne  
*I fear thee near me, I love thee far off; thy*

Ich fürch-te dich Na - he, ich lie - be dich Fer - ne; dei-ne  
*I fear thee near me, I love thee far off; thy*

la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la

*f stacc.*

Flucht lockt mich, dein Su - chen stockt mich: ich  
*flight al - lures me, thy seek - ing stays me: I*

Flucht lockt mich, dein Su - chen stockt mich: ich  
*flight al - lures me, thy seek - ing stays me: I*

Flucht lockt mich, dein Su - chen stockt mich: ich  
*flight al - lures me, thy seek - ing stays me: I*

la  
*la la*

*mf*

*f* *cresc.*

*ff*

lei - - de, a - ber was - - litt - ich um dich - - nicht  
*suf - - fer, yet all would I suf - fer for thee - - right*

lei - - de, a - ber was - - litt - ich um dich - - nicht  
*suf - - fer, yet all would I suf - fer for thee - - right*

lei - - de, a - ber was - - litt - ich um dich - - nicht  
*suf - - fer, yet all would I suf - fer for thee - - right*

la  
*la la*

*ff* *dim.*

## Più animato.

ger - ne! De - ren Käl - te zün - det, de - ren  
*glad - ly!* *Thou, whose cold - ness kin - dles, whose*

ger - ne! De - ren Käl - te zün - det, de - ren  
*glad - ly!* *Thou, whose cold - ness kin - dles, whose*

ger - ne! De - ren Käl - te zün - det, de - ren  
*glad - ly!* *Thou, whose cold - ness kin - dles, whose*

la la la!  
 la la la!

## Più animato.

Haß ver - führt, de - ren Flucht bin - det, de - ren Spott -  
*hate be - guiles, whose flight bind - eth, whose scoff*

Haß ver - führt, de - ren Flucht bin - det, de - ren Spott -  
*hate be - guiles, whose flight bind - eth, whose scoff*

Haß ver - führt, de - ren Flucht bin - det, de - ren Spott -  
*hate be - guiles, whose flight bind - eth, whose scoff*



Con moto.

rührt:  
charms:

rührt:  
charms:

rührt:  
charms:

## I. CHOR.

Sopran.

Hier sind Hö - len und Dik - kich - te: . wir  
Here are cav - erns and un - der - wood: we are

## II. CHOR.

Sopran.

Das ist ein Tanz ü - ber Stock und Stein: Ich bin der  
That is a dance o - ver hill and dale: I am the

## 23 Con moto.

*fff* *f*

wer - den uns ver - ir - way!  
sure to lose our path

Jä - ger, willst du mein Hund o - der mei - ne Gem - se  
hunts - man, wilt thou my hound, or wilt my cham - ois



24

Sopran.

I. *ren!* *Halt! steh' still! wo hin ziehst du mich*  
*Stay! stand still! what way lur'st thou me*

Alt.

*Hier sind Hö - len und Dik - kich - te, wir*  
*Here are cav - erns and un - der - wood, we'll*

Sopran.

II. *sein? Jetzt ne ben to mir! Und ge - schwind, du bos - haf - te*  
*be? Now close to me, and at once, thou pi - ti - less*

Alt.

*Das ist ein Tanz ü - ber Stock und Stein: ich bin der*  
*That is a dance o - ver hill and dale: I am the*

24

jetzt?

*jetzt? Wo - hin ziehst du mich*  
*now? What way lur'st thou me*

wer - den uns ver - ir -

*sure - ly lose the path -*

Sprin - ge - rin!

*co - lum - bine! Jetzt hin - auf! Und hin ü - ber!*  
*Now come up and a - cross! ber!*

Jae - ger, willst du mein Hund o - der mei - ne Gem - se

*hunts - man, wilt thou my hound or wilt thou my cham - ois*

Chor I.

jetzt? Ha ha ha ha ha ha ha  
 now? Ha ha ha ha ha ha ha

ren! Ha ha ha ha ha  
 way! Ha ha ha ha ha

la la la la la  
 la la la la la

la la la la la  
 la la la la la

la la la la la  
 la la la la la

la la la la la  
 la la la la la

Chor II.

Ha ha ha ha ha ha ha  
 Ha ha ha ha ha ha ha

sein? Ha ha ha ha ha  
 be? Ha ha ha ha ha

la la la la la  
 la la la la la

la la la la la  
 la la la la la

la la la la la  
 la la la la la

la la la la la  
 la la la la la

mf p f

25

*p* *cresc.* *mf*

la la la la la la la  
la la la la la la la

la la la la la la la  
la la la la la la la

la la la la la la la la la  
la la la la la la la la

la la la la la la la la la  
la la la la la la la la

Ich tan - ze dir  
I'll dance to thy

Halt! steh'  
Stay! stand

Hier sind Höh - len und  
Here are cav - erns and

*p* *cresc.* *f* *mf*

la la la la la la la  
la la la la la la la

la la la la la la la  
la la la la la la la

la la la la la la la  
la la la la la la la

la la la la la la la  
la la la la la la la

Das ist ein Tanz ü - ber Stock und  
That is a dance, o - ver hill and

25

*mp* *mf*

la la la la la la la  
la la la la la la la

la la la la la la la  
la la la la la la la

la la la la la la la  
la la la la la la la

la la la la la la la  
la la la la la la la

nach, — ich  
step, — I'll

fol - ge dir  
fol - low thee

auch auf ge -  
e'en on the

rin - ger  
faint - est

Spur.  
track.

still!  
still!

Halt!  
Stay!

steh' still!  
stand still!

Ich I'll  
fol - ge dir  
fol - low thee

Dik - kich - te,  
un - der - wood

wir —  
we'll —

wer - den  
sure - ly —

uns —  
lose —

ver -  
our

*mf*

Halt!  
Stay!

steh' stand  
still!

*f*

steh' stand

*mf*

Ich I'll  
tan - ze dir  
dance to thy

nach, ich —  
step I'll —

fol - ge dir  
fol - low thee

auch auf ge -  
e'en on the

Stein; —  
dale; —

ich bin der  
I am the

Jä - ger, willst du  
hunts - man, wilt thou

mein  
my

Hund, o - der  
hound or wilt

2

2

2

2



*f* *mf*

Halt! *Stay!* steh' *stand* still! *still!*

auch auf ge rin ger Spur. *track.*

ir path ren! *way!*

Hier sind Höh - len und  
Here are cav - erns and

*mf*

still! *still!* Siehst du nicht Eu - len und Fle - der - mü - se

*Seest thou not owl - ets and flit - ter - mice a*

rin ger Spur. Wo bist du? Gib mir die

*faint est track. Where art thou? Give me thy*

mei ne Gem - se sein? Jetzt ne - ben mir! Und ge -

*thou my cham - ois be? Now close to me! And at*

Das ist ein Tanz ü - ber Stock und  
*That is a dance o - ver hill and*

*f*  
 Du Thou Eu - le! Du Fle - der - maus!  
 owl - et, thou Flit - ter - mouse!  
*mf*  
 Wo bist du? Gib' mir die Hand! wo - hin  
 Where art thou? Give me thy hand! what way  
*f*  
 Du Thou Eu - le! Du  
 owl - et! Thou  
 Dik - kich - te: Wir - wer - den - uns - ver  
 un - der - wood: We'll - sure - ly - lose - the

*f*  
 schwir - ren? Wo bist du?  
 flut - t'ring? Where art thou?  
*f*  
 Hand! O - der ei - nen Fin - ger nur! Du Eu - le!  
 hand! Or e'en one small fin - ger give! Thou owl - et!  
 schwind, du bos - haf - te Sprin - ge - rin! Halt! wo  
 once, thou pi - ti - less col - um - bine! Stay! where  
 Stein: Ich bin der Jae - ger, willst du mein Hund o - der  
 dale: I am the hunts - man, wilt thou my hound or wilt

**Sopran.** *mf* **(26)**

**SOLI.** Ich tan - ze dir nach, ich fol - ge dir  
*I'll dance to thy step, I'll fol - low thee*

**Alt.** *mf*

**Tenor.** *mf*

Du flet - schest mich lieb - lich an mit  
*Thou show'st me thy snow - white teeth and*

Du willst mich äf - fen?  
*dost thou dare mock me?*

ziehst du mich jetzt?  
*lur'st thou me now?*

Fle - der maus.  
*flit - ter mouse.*

*p* La la la la  
*La la la la*

ir - ren!  
*path - way!*

*p* Gib mir die Hand! La la la la la la  
*Give me thy hand! La la la la la la*

*p* La la la la la la  
*La la la la la la*

bist du? Gib mir die Hand! La la la la la la  
*art thou? Give me thy hand! La la la la la la*

mei - ne Gem - se sein?  
*thou my cham - ois be?*

**(26)**

auch auf ge rin ger Spur. Wo bist du?  
*e'en on the faint est track. Where art thou?*

fol ge dir auch auf ge rin ger Spur. Wo  
*fol low thee e'en on the faint est track. Where*

wei ßen Zähn est - - lein, dei ne bö sen Au gen  
*snarl - - est sweet - - ly, and thy wick - ed eyes they*

*p* *f*

La la la la la la la la la la la la  
*La la la la la la la la la la la la*

La la la la la la la la la la la la  
*La la la la la la la la la la la la*

la la la la la la la la la la la la  
*la la la la la la la la la la la la*

La la la la la la la la la la la la  
*La la la la la la la la la la la la*

la la la la la la la la la la la la  
*la la la la la la la la la la la la*

la la la la la la la la la la la la  
*la la la la la la la la la la la la*

la la la la la la la la la la la la  
*la la la la la la la la la la la la*

La la la la la la la la la la la la  
*La la la la la la la la la la la la*

3 2



Gib mir die Hand! O-der ei - nen Fin - ger nur!  
*Give me thy hand! Or but one small fin - ger give!*

bist du? Gib mir die Hand! O-der ei - nen Fin - ger  
*art thou? Give me thy hand! Or but one small fin - ger*

sprin - gen ge - gen mich aus lok - kichem Mäh - lein!  
*dart flash - es at me from 'neath thy wild tress - es!*

la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la

1 4

Das ist ein Tanz über Stock und  
*That is a dance o-ver hill and*

nur! Hier sind Höhlen und  
*give! Here are caverns and*

Ich tan-ze dir  
*I'll dance to thy*

*f*

la la la la la!  
 la la la la la!  
 la la la la la!  
 la la la la la!

la la la la la!  
 la la la la la!  
 la la la la la!  
 la la la la la!

*mf leggiero*

Sopran.  
**SOLI** Stein: \_\_\_\_\_ ich bin der Jae - - ger, willst \_\_\_\_\_ du mein  
*dàle:* \_\_\_\_\_ I am the hunts - man, wilt \_\_\_\_\_ thou my

Alt.  
 Dik - kich - te: wir wer - - den uns ver -  
*un - der - wood:* we'll \_\_\_\_\_ sure - - ly lose \_\_\_\_\_ the

Tenor.  
 hach, ich fol - - - - - ge  
*step;* I'll fol - - - - - low

**29** Più tranquillo.

Sopran.  
 Hund o - der mei - - ne Gem - se sein?  
*hound or wilt thou my cham - ois be?*

Alt.  
 ir \_\_\_\_\_ ren! ver ir \_\_\_\_\_ ren! ver  
*path way! the path way! the*

Tenor.  
 dir auch auf ge - rin - - - - ger Spur.  
*the e'en on the faint - - - - est track.*

Alt.  
**I. CHOR.** \_\_\_\_\_ *p* Wo \_\_\_\_\_ bist  
 Tenor. \_\_\_\_\_ *p* Where \_\_\_\_\_ art

Gib mir die Hand!  
*Give me thy hand!*

**29** Più tranquillo.





*ff* Das ist ein Tanz!  
That is a dance!

*ff* Das ist ein Tanz!  
That is a dance!

*ff* Das ist ein Tanz!  
That is a dance!

*f* Tanz! dance!  
La la la la La la la la

*f* Das ist ein Tanz!  
That is a dance!

*ff* Das ist ein Tanz!  
That is a dance!

*ff* Wo - hin ziehst du mich jetzt?  
What way hur'st thou me now?

*ff* Das ist ein Tanz!  
That is a dance!

Wo bist du?  
Where art thou?

*ff* Das ist ein Tanz!  
That is a dance!

Ha ha ha  
Ha ha ha

ha! la la la la la la la la la la!  
ha! la la la la la la la la la la!

ha! la la la la la la la la la la!  
ha! la la la la la la la la la la!

ha! la la la la la la la la la la!  
ha! la la la la la la la la la la!

ha ha ha ha ha ha ha ha! ha!  
*ha ha ha ha ha ha*

Jetzt hin - auf und hin ü - ber! Halt!  
*Now a - loof! and cross o - ver! Stay!*

Wo - hin ziehst du mich jetzt, du Aus - - - bund und Un -  
*What way lur'st thou me now? thou ras - - - cal, thou mad - -*

Gib mir die Hand! Du Eu - - - le! Du Fle - der - maus!  
*Give me thy hand! Thou owl - - - et! Thou Flut - ter - mouse!*

Tanz ü - ber Stock und Stein: - - - ich bin der Jae - ger, willst du mein  
*dance o - ver hill and dale: - - - I am the hunts-man, wilt thou my*

Wo - hin ziehst du mich jetzt du  
*What way lur'st thou me now, thou*

Das ist ein Tanz ü - ber Stock und Stein: Halt!  
*That is a dance o - ver hill and dale: Stay!*

und jetzt fliehst - - - du - mich wie - der, du sü - ßer  
*now thou flee'st - - - me - a - gain, thou be - witch - ing*

Du Eu - - - le! Du Fle - der - maus, du  
*Thou owl - - - et! Thou Flut - ter - mouse, say,*

Halt! Steh' still! Das ist ein Tanz ü-ber Stock und Stein! —  
 Stay! Stand still! That is a dance, o-ver hill and dale! —

band? Halt! Steh' still, steh' still! Wo bist du? Gib mir die  
 cap? Stay! Stand still! stand Where art thou? Give me thy

Du willst mich äf - fen? Das ist ein Tanz ü-ber  
 say! wouldst thou mock me? That is a dance o-ver

Hund o-der mei - ne Gem - se sein? —  
 hound or wilt thou my cham - ois be? —

Aus - - - bund und Un - - - band? —  
 ras - - - cal, thou mad - - - cap? —

Steh' still, siehst du nicht Eu - len und Fle - - der mäu - se schwirren?  
 Stand still! see'st thou not owl - ets and flit - - ter mice a fluttr'ing?

Wild - - - fang und Un - - - dank! Du Eu - le! Du Fle - der maus! —  
 mad - - - cap! in grate one! Thou owl - et! Thou flit - ter mouse! —

willst mich äf - fen? Halt! Siehst du nicht  
 wouldst thou mock me? Stay! See'st thou not

*ff*

*f*  
Ich  
I'll

Halt!  
Stay!

Hand!  
hand!

Stock und Stein.  
hill and dale!

Jetzt ne - ben mir!  
Now close to me!

Du  
Thou

Eu - - - le!  
owl - - - et!

Du willst mich äf - - fen?  
Say wouldst thou mock - - me?

Jetzt ne - ben mir! La  
Now close to me! La

Du Fle - - der -  
Thou flut - - ter -

Das ist ein Tanz! Jetzt ne - - ben mir und ge - schwind, du bos - haf - te  
That is a dance! Now close to me and at once thou pit - i - less

Jetzt ne - - ben mir!  
Now close to me

La  
La

Du willst mich äf - - fen?  
Say! wouldst thou mock - - me?

Eu - - - len und Fle - - der - mäu - - se schwirren?  
owl - - - ets and flit - - ter - mice a - fluttr' ing?



31

tan - ze dir nach, ich fol - - - ge dir auch auf ge -  
*dance to thy step, I'll fol - - - low thee, e'en on the*

Ich tan - ze dir nach, ich fol - - ge dir auch auf ge - -  
*I'll dance to thy step, I'll fol - - low thee, e'en on the*

Gib mir die Hand! Wir wer - den uns ver -  
*Give me thy hand! We'll sure - ly lose the*

La la la la la la la la la la  
*La la la la la la la la la la*

La la la la la la la la la la  
*La la la la la la la la la la*

la la la la la la la la la la  
*la la la la la la la la la la*

maus!  
*mouse!*

Sprin - ge - rin!  
*col - um - bine!*

la la la la la la la la la la  
*la la la la la la la la la la*

La la la la la la la la la la  
*La la la la la la la la la la*

La la la la la la la la la la  
*La la la la la la la la la la*

31

*f*







*ff*

la la la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la la la  
 Tanz! la la la la la la la la la la la la la la la la  
 dance! la la la la la la la la la la la la la la la la  
 La la la la la la la la la la la la la la la la  
 La la la la la la la la la la la la la la la la

*ff*

la la la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la la la  
 Tanz! la la la la la la la la la la la la la la la la  
 dance! la la la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la la la  
 Das ist ein Tanz! la la la la la la la la la la la la  
 That is a dance! la la la la la la la la la la la la

*ff*

la la la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la la la  
 Das ist ein Tanz! la la la la la la la la la la la la  
 That is a dance! la la la la la la la la la la la la

*ff*

8



la la la la la la la la la la la la la la  
la la la la la la la la la la la la la la  
la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la  
la la la la la la la la la la la la la la  
la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la  
la la la la la la la la la la la la la la  
la la la la la la la la la la la la la la

8



la  
 la  
 la

la  
 la  
 la

la  
 la  
 la

*ff*



*dim.* *p*  
la!  
la!

*dim.* *p*  
la!  
la!

*dim.* *p*  
la!  
la!

*dim.* *p* *dim.* *pp*  
la!  
la!  
Ah!  
Ah!  
ah!  
ah!

*dim.* *p* *pp*  
la!  
la!  
La la  
La la

*dim.* *p* *dim.* *pp*  
la!  
la!  
Ah!  
Ah!  
ah!  
ah!

*dim.* *p* *dim.* *pp*  
la!  
la!  
Ah!  
Ah!  
ah!  
ah!

*dim.* *p*  
la!  
la!

*dim.* *p*  
la!  
la!

*dim.* *p* *dim.* *pp*  
la!  
la!  
Ah!  
Ah!  
ah!  
ah!

*slargando*  
*dim.* *mp*





seit ihr fröh - - lich wur - - det! Ihr seid wahr - lich  
 since ye waxed light heart - - ed! Ye have tru - ly

*cresc.*

36

al - - le auf - ge - blüht: mich dünkt, sol - chen  
 all now burst in - to bloom, me - thinks, for such

*f* *dim.* *mp*

Moderato con moto.

Blu - men, wie ihr seid, tun neu - e Fe - ste not,  
 flowers as you are, new re - vels are re - quired,

Alt. *sotto voce pp*

CHOR I.  
 Tenor.

la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la

Moderato con moto.

*f* *dim.* *p*



38 **Quieto, molto tranquillo.**  
**Alt Solo.**

O Za - ra - thu - stra! Jen - seits von Gut und Bö - se fan - den wir un - ser  
 O Za - ra - thu - stra! Far off from good and e - vil we dis - cover - ed our

Ei - land und un - se - re grü - ne Wie - se. — Wir zwei al - lein! Dar - um  
 Is - land and our e - ver ver - dant mead - ow. — We twain a - lone! Reason

*p dolce*

müssen wir schon ein - an - der gut sein! O Za - ra - thustra, du bist mir nicht  
 'tis that we twain should love each o - ther! O Za - ra - thustra, thou art not true e -

treu - ge - nug! Es gibt ei - ne al - te Brumm - glock - ke!  
 nough for me! They tell of an an - cient bell toll - ing!



39

Più lento.

CHOR I.  
Bass. *sotto voce pppp*

Hörst du die-se Glocke Mit-ter-nachts die Stun-den schla-gen  
*When, wak-ing from slum-ber midnight grave-ly tolls and ech-oes*

O Mensch! Gib Acht! — Was spricht die tie-fe Mit-ter-nacht? Ich  
*O man, mark well! — what tolls the so-lemn midnight bell? I*

39

Più lento.

*pp*

so denkst du dar-an, du denkst dar-an — O Za-ra-  
*re-call then my words, re-call my words: O Za-ra-*

schief, ich schief, aus tie-fem Traum bin ich er-wacht: — Die Welt ist  
*lay a-sleep, till haun-ting dreams broke slumber's spell: — The world is*

thu-stra, ich weiß es, daß du mich bald ver-las-sen willst!  
*thu-stra, I know that thou soon wilt have for-sak-en me!*

tief und tie-fer als der Tag ge-dacht. Tief ist ihr Weh,  
*deep and deep-er far than day can tell: — Deep is her woe.*

*dolciss.*

40

Lust tie - fer noch als Her - ze-leid:      Weh spricht: Ver - geh!      Doch al - le Lust will  
 Joy deep - er still than heart - felt grief:      Woe says: Be - gone!      But Joy would have E -

## Sopran Solo.

Und sie sa - hen sich an und  
 And they gazed on each o - ther,  
 E - wig-keit, will tie - fe, tie - fe E - - wig - keit!  
 ter - nal Day, ne'er ending, e - ver - last - - ing Day!

41

blick - ten auf die grü - ne Wie - se, ü - ber wel - che e - ben der küh - le  
 gazed up - on the verd - ant mea - dow o - ver which the cool shades of

*dolciss.*

*morendo al fine*      *pp*  
 A - - bend lief und wein - ten mit ein - an - der.  
 eve - - tide swept, — they sighed and wept to - geth - er.

*ppp*